

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza: moduł 3, Tłumaczenie symultaniczne 2, moduł do wyboru: język specjalistyczny

Kod modułu: 02-FA-TX-S1KT3-TS-6

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TX-S1KT3-TS-6_K1	Student ma podstawowe umiejętności pozwalające organizować własną pracę i realizować podjęte zadania tłumaczeniowe, potrafi współpracować w kabinie.	FA1_K04	4
TX-S1KT3-TS-6_K2	Student wykorzystuje zdobytą wiedzę w szerokim kontekście kulturowym na zróżnicowanym i dynamicznym rynku pracy.	FA1_K05	4
TX-S1KT3-TS-6_U1	Student potrafi odnieść posiadaną wiedzę dotyczącą krajów anglojęzycznych do historycznych i współczesnych procesów kulturowych, nurtów artystycznych i kształtu społeczeństw krajów angielskiego obszaru językowego i wykorzystać ją w procesie tłumaczenia.	FA1_U05	3
TX-S1KT3-TS-6_U2	Student potrafi zastosować posiadaną wiedzę przy dokonywaniu tłumaczeń medycznych i prawniczych..	FA1_U07	2
TX-S1KT3-TS-6_W1	Student zna konteksty lingwistyczne, kulturowe, literackie i socjologiczno-historyczne właściwe dla krajów angielskiego obszaru językowego i kontrastuje je z kontekstami właściwymi dla polskiego obszaru.	FA1_W06	2
TX-S1KT3-TS-6_W2	Student ma uporządkowaną wiedzę na temat najważniejszych historycznych i współczesnych trendów kulturowych i artystycznych oraz ich przedstawicieli w krajach angielskiego i polskiego obszaru językowego.	FA1_W12	1

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia ustnego symultanicznego tekstów prawniczych i medycznych. Zdobywa dalszą wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Wymagania wstępne	

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TX-S1KT3-TS-6_w_1	tłumaczenie tekstów z języka polskiego na angielski i vice versa	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TX-S1KT3-TS-6_K1, TX-S1KT3-TS-6_K2, TX-S1KT3-TS-6_U1, TX-S1KT3-TS-6_U2, TX-S1KT3-TS-6_W1, TX-S1KT3-TS-6_W2
TX-S1KT3-TS-6_w_2	Egzamin	Tłumaczenie z języka B (angielskiego) na język A (polski) oraz tłumaczenie z języka A (polskiego) na język B (angielski).	TX-S1KT3-TS-6_K1, TX-S1KT3-TS-6_K2, TX-S1KT3-TS-6_U1, TX-S1KT3-TS-6_U2, TX-S1KT3-TS-6_W1, TX-S1KT3-TS-6_W2

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TX-S1KT3-TS-6_fs_1	ćwiczenia	Ćwiczenia w laboratorium wyposażonym w kabiny do tłumaczenia umożliwiające pracę indywidualną ze studentem.	30	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe. Rozwijanie technik paratłumaczeniowych. Rozwijanie słownictwa.	30	TX-S1KT3-TS-6_w_1, TX-S1KT3-TS-6_w_2